

LE « TAGEBUCH » DE GUILLAUME DE HUMBOLDT ¹

Turin, le 29 décembre 1912.

Mon cher ami,

Vous vous souvenez sans doute de la peine que je me suis donnée pour décrire, il y a bientôt quinze ans, les pérégrinations de Guillaume de Humboldt en Espagne.

Je ne disposais alors d'autres documents que des fragments de correspondance et j'avais recherché en vain clans les archives de l'Allemagne le *Tagebuch* de ses voyages, rédigé par Humboldt lui-même. A l'époque où j'insérais dans la *Revue Hispanique* (1898) une lettre inédite du grand écrivain concernant son second voyage aux Pays Basques, j'apprenais à mon grand étonnement (compte rendu de A. Leitzmann de mon livre, *G. de Humboldt et l'Espagne — Euphorion* VI, 172) qu'on avait retrouvé le *Tagebuch*, un gros volume in-8°, et qu'on allait le reproduire dans l'édition monumentale des *Œuvres* de Humboldt (voir une de mes notes, *Mas apuntes y divagaicones bibliográficas sobre viajes y viajeros por España y Portugal*, Madrid 1903, p. 51, extr. de la *Revista de Archivos, Bibl. y Museos*). Les volumes parus ne con-

1. En diferentes ocasiones he hablado en estas mismas páginas del muy interesante estudio que mi erudito amigo el profesor Farinelli publicó en 1898 acerca de los viajes de Guillermo de Humboldt á España. Cuantas investigaciones realizó entonces el incansable escritor italiano para averiguar el paradero del « *Tagebuch* » ó « *Diario* » del sabio prusiano fueron inútiles. La carta que hoy publico (me ha sorprendido gratamente cuando el presente fascículo estaba ya casi terminado y por esta razon la inserto al final del mismo) me hace concebir la esperanza de que nos hallamos quizás en visperas de poder ofrecer á nuestros amigos la traducción de un escrito de excepcional interés para los estudios vascos. En todo caso tendré al corriente á mis lectores de cuantos datos pueda adquirir sobre el particular, para lo que me han de ser muy útiles las buenas relaciones que guardo con el D. Farinelli á quien quedo muy agradecido por sus amables y constantes atenciones.

Julio de URQUIJO.

tiennent point cette relique merveilleuse, destinée sans doute à modifier les résultats de mes recherches. Mais voici qu'on vient d'annoncer une autre trouvaille, et je sou mets à votre attention ce que je lis dans *l'Euphorion* de cette année, vol. XIX, p. 489: « Auf Günlhersdorf bei Neusalz wurde vor kurzem im Besitze des Herrn von der Lauchen Wackenitz die Bibliothek Wilhelm v. Humboldts gefunden. Der Fund förderte ein bisher verloren geglaubtes Werk Humboldts zutage, die bis zur Widmung ganz druckfertige Schilderung der Baskischen Reise, die Humboldt im Jahre 1801 unternommen hat. Dank dem Entgegenkommen des Herrn von der L.-W. wird die Handschrift in dem für Supplemente bestimuten 13 B^der von der Berliner Akademie der Wissenschaften hrg. Gesammelten Schriften W. von Humboldts erscheinen. »

S'agit-il du même *Tagebuch* que Leitzmann se proposait de publier ? Est-ce une source nouvelle pour la connaissance des études de Humboldt sur la langue basque ? Je ne pense pas que les grands hommes de l'Académie prussienne daignent donner la moindre information de ce manuscrit inestimable au pauvre qui, dans un livre obstinément oublié en Allemagne, avait étudié avec son peu d'esprit les rapports de G. de Humboldt avec l'Espagne, notamment avec les Pays Basques. Mais j'ose espérer qu'on s'adressera à vous, mon vaillant collègue, pour l'illustration scientifique de quelques détails d'un ouvrage du plus grand intérêt pour votre pays, profondément aimé et compris par Humboldt.

Bien à vous

Arturo FARINELLI.
